



DAFTAR PUSTAKA

DAFTAR PUSTAKA.

Abdul Fattah Nasution, *Metode Penelitian Kualitatif*, Medan: Harfa Creative, 2023.

Abu Rokhmad, "Telaah Karakteristik Tafsir Arab Pegon Al-Ibriz," *Analisa* Vol. XVIII, No. 01, Januari–Juni 2011.

Adelia Fitri Candranira, "Vernakularisasi Dalam Tafsir Al-Qur'an Suci Bahasa Jawi Karya Prof. K.H.R Mohammad Adnan: Analisis Penerjemahan dalam Surat Al-Baqarah," Skripsi UIN Walisongo, Semarang, 2021.

Agung Gumilar, "Use Of Malay-Arabic Scriptures Of Jawi/Pegon in Number Of Ancient Metal Currencies In Indonesia From Pre-Independence To Early Independence," *Keislaman dan Pendidikan*, Vol. 2, No. 1, 2021.

Ahcmad Zainal Huda, *Mutiara Pesantren: Perjalanan Khidmah KH. Bisri Musthofa*, Yogyakarta: LKiS, 2005.

Ahmad Muaffaq N., *Fonologi Bahasa Indonesia*, Cet. I, Makassar: Alauddin University Press, 2012.

Anthony H. Johns, "Penerjemahan Bahasa Arab ke dalam Bahasa Melayu: Sebuah Renungan," dalam *SADUR: Sejarah Terjemahan di Indonesia dan Malaysia*, Ed. Henri Chambert-Loir, Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia, 2009.

Anthony H. Johns, “Qur’anic Exegesis in the Malay-Indonesian World: An Introductory Survey,” dalam Abdullah Saeed, *Approaches to the Quran in Contemporary Indonesia*, London: Oxford University Press, 2005.

Anthony H. Johns, “She Desired Him and He Desires Her”: ‘Abd al-Ra’uf’s Treatment of an Episode of the Joseph Story in *Tarjuman al-Mustafid*, *Archipel*, Vol. 57, 1999.

Anthony H. Johns, *Islamization in Southeast Asia: Reflections and Reconsiderations with Special Reference to the Role of Sufism*, *Asean Studies*, Vol. 31, No. 1, Juni 1993.

Anthony H. Johns dan Farid F. Senong, “Vernacularization of the Qur’an: Tantangan dan Prospek Tafsir al-Qur’an di Indonesia,” *Studi Qur’an*, Vol. 1, No. 3, 2006.

Bausastra Kamus Bahasa Jawa, diakses dari: <https://budiarto.id/bausastra/> (diakses pada 03 Maret 2025).

Bima Septa Yudha, “Vernakularisasi Dalam Kitab Tafsir Al-Huda Karya Bakri Syahid,” Skripsi di UIN Syarif Hidayatullah, Jakarta, 2024.

Citra Aniendita Sari, *Variasi Bahasa Jawa Dialek Solo Dan Yogya: Kajian Dialektologis*, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan RI.

Dallas Adji Siswanto, *Variasi Bahasa dalam Program Latihan Olahraga Renang Kota Madiun: Kajian Sociolinguistik*, Universitas Airlangga, Surabaya, 2011.

Ely Roza, “Aksara Arab-Melayu di Nusantara dan Sumbangsihnya dalam Pengembangan Khazanah Intelektual,” *Tsaqafah*, Vol. 13, No. 1 (Mei 2017), hlm. 178.

Farida Hanum, “Vernakularisasi Bahasa dalam Tafsir al-Ibrīz Karya KH. Bisri Musthofa,” Skripsi di UIN Walisongo, Semarang, 2021.

Fauhil Wardah, “Vernakularisasi Dalam Manuskrip Terjemah Tafsīr Al-Jalālayn Simbang Kulon Pekalongan,” Skripsi di STAI Al-Anwar, Sarang, 2024.

Feny Rita Fiantika, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Sumatra: Global Eksekutif Teknologi, 2022.

Hesty Nur Safitriana, “Vernakularisasi Dalam Kitab Tafsir Al-Iklīl Fī Ma‘ānī Tanzīl Karya KH. Misbah Musthofa Kajian Q.S. al-Hujurat,” Skripsi di UIN Walisongo, Semarang, 2023.

Islah Gusmian, “Bahasa dan Aksara Tafsir Al-Qur’an di Indonesia: Dari Tradisi, Hierarki Hingga Kepentingan Membaca,” *Tsaqafah*, Vol. 6, No. 1, 2010.

Islah Gusmian, “Scientifical Method Of The Tafsir Of Pesantren: A Study Of Kyai Bisri Mustafa’s Tafsir Surah Yasin (1915–1977),” *Al-A’raf*, Vol. 19, No. 2, Desember 2022.

Izzul Fahmi, “Lokalitas Kitab Tafsīr Al-Ibrīz Karya KH. Bisri Mustofa,” *Keislaman dan Humaniora*, Vol. 5, No. 1, Juni 2019.

Jamaluddin dan Sidik Fauzi, “Arab Pegon dalam Khazanah Manuskrip Islam di Jawa,” *Penelitian Agama*, Vol. 23, No. 1, 2022.

Juliansyah Noor, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Prenada Media Group, 2016.

Kamus Arab Indonesia, <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/> (diakses 13 Mei 2025).

Kamus Bahasa Jawa Indonesia, <https://kbji.kemdikbud.go.id/> (diakses 03 Mei 2025).

Kunhaniah Mabruroh, “Perubahan Fonetik Pada Kata Serapan Bahasa Arab Ke Dalam Bahasa Jawa Dalam Bahasa Harian (Kajian Analisis Fonologi),” *Iqra'*, Vol. 2, No. 2, Desember 2017.

Lilik Faiqoh, “Vernakularisasi Dalam Tafsir Nusantara: Kajian atas Tafsīr Faiḍ al-Raḥmān Karya KH. Sholeh Darat al-Samarani,” *Living Islam*, Vol. 1, No. 1, Juni 2018.

Mad Yahya, “Kajian Kontrasif Fonologi Bahasa Jawa Dialek Wonosobo dengan Dialek Solo-Yogyakarta,” *Sutasoma*, Vol. 11, No. 1, 2023.

Misnawati, “Pemikiran KH. Bisri Musthofa dan Tradisi Kultural Jawa dalam Tafsir Al-Ibrīz,” *Journal of Qur'anic Studies*, Vol. 8, No. 1, Januari–Juni 2023.

Moh. Masrur, *Arab Pegon dan Tafsir Al-Qur'an Di Indonesia: Studi Sosio Historis Aksara Tulis Tafsir al-Qur'an Indonesia Akhir Abad 20*, Semarang: Walisongo Press, 2021.

Muhammad Asif, “Karakteristik Tafsir al-Ibriz Karya Bisri Mustofa,” *Shuf*, Vol. 9, No. 2, Desember 2016, hlm. 241–272.. <http://jurnalsuhuf.kemenag.go.id>

Muhammad Asif, “Naskah Al-Qur'an al-Karim Karya Kiai Abil Fadhal As-Senory,” *Shuf*, Vol. 14, No. 1, Juni 2021.

Muhammad Barir, “Peradaban Al-Qur'an dan Jaringan Ulama Pesisir di Lamongan dan Gresik,” *Suhuf*, Vol. 8, No. 2, Juni 2015.

Muhammad Nauval Shah & Zaqiatul Mardiah, “Perubahan Fonologi Kata Serapan Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Kosakata Agama Islam pada KBBI Online,” *Al-Azhar*, Vol. 8, No. 3, November 2023.

Muhammad Nabil Akmal dkk., “Pelatihan Menulis Pegon sebagai Upaya Pelestarian Aksara Arab Pegon.”

Mulyana, *Morfologi Bahasa Jawa (Bentuk dan Struktur Bahasa Jawa)*, Yogyakarta: Kanwa Publisher, 2011.

Mursalim, “Vernakularisasi Al-Qur'an di Indonesia: Suatu Kajian Sejarah Tafsir Al-Qur'an,” *Jurnal Komunikasi dan Sosial Keagamaan*, Vol. 14, No. 1, Januari 2014.

Orryza Saputra, “Analisis Vernakularisasi dan Akurasi Terhadap Terjemah Al-Qur’an Kagungan Dalem Karaton Surakarta Hadiningrat Kur`An Jawi Kyai Bagus Ngarpah Surah Al-Baqarah,” Skripsi di IAIN Ponorogo, 2023.

Reni Nurmawati dkk., “Vernakuralisasi dalam Tafsir Bahasa Sunda: Studi atas Tafsir Nurul Bajan karya Muhamamad Romli dan H. N.S. Midjaja,” *Tajdid*, Vol. 22, No. 2, Desember 2023.

Saida Gani dkk., “Kajian Teoritis Struktur Internal Bahasa: Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik,” *Bahasa dan Sastra Arab*, Vol. 07, No. 1, Juni 2018.

Soepomo Poedjosoedarmo dkk., *Tingkat Tutur Bahasa Jawa*, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Yogyakarta: 2013.

Sri Rahayu & Yoharwan Dwi Sudarto, “Variasi Fonem Vokal Bahasa Madura Dialek Sampang dengan Variasi Fonem Vokal Bahasa Jawa,” *Metalingua*, Vol. 2, No. 2, Oktober 2023.

Sry Satriya Tjatur Wisnu Sasangka, *Bunyi-bunyi Distingtif Bahasa Jawa*, Yogyakarta: Alamtera Publishing.

Suwadji dkk., *Perbandingan Sistem Morfologi Verba Bahasa Jawa Dengan Sistem Morfologi Verba Bahasa Indonesia*, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Jakarta.

Tafsir Surah Yasin Seratan KH. Bisri Mustofa Rembang, diakses dari:
<https://jaringansantri.com/tafsir-surah-yasin-seratan-kh-bisri-mustofa-rembang/> (diakses pada 17 Desember 2024).

Tri Windarti, “Kata Serapan Bahasa Arab Dalam Bahasa Jawa Bidang Agama Pada Kamus Baoesastra Karya W.J.S Poerwadarminta,” *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, Vol. 12, No. 2, 2023.

Ulvi Muyassaroh, “Vernakularisasi Surat Yasin Dalam Tafsir Basa Jawi Karya Bakri Syahid,” Skripsi di UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang, 2024.

Vera Wardani, “Proses Pemakaian Kata Serapan dan Istilah Asing Dalam Opini Pada Harian Serambi Indonesia,” *Sains Riset*, Vol. 12, No. 2, April 2020.

Wardah Nailul Qudsiyyah, “Vernakularisasi Dalam Kitab Tafsir Al-Ibriz Lima’rifah Tafssir Al-Qur’an Al-Aziz Al-Lughah Al-Jawiyah Karya Kiai Bisri Mushtafa,” Skripsi di UIN Syarif Hidayatullah, Jakarta, 2023.

Widodo Hami, “Studi Tafsir Pegon Nusantara: Aspek Lokalitas Tafsir Surat Yasin Karya K.H. Bisri Mustofa,” *The International Journal of PEGON: Islam Nusantara Civilization*, Vol. 14, Issue 1, 2025.

Wiwin Emi Siti Nurlina dkk., “Pelangilinguistik: Kajian Bahasa Jawa Dalam Widyaparwa,” Yogyakarta: Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta.

Zaim Al-Mubarak, “Bahasa Arab Pegon Sebagai Tradisi Pemahaman Agama Islam di Pesisir Jawa,” *Lisanul Arab*, Vol. 9, No. 1, 2020.

Zuchri Abdussamad, *Metode Penelitian Kualitatif*, Makassar: Syakir Media Press, 2021.

